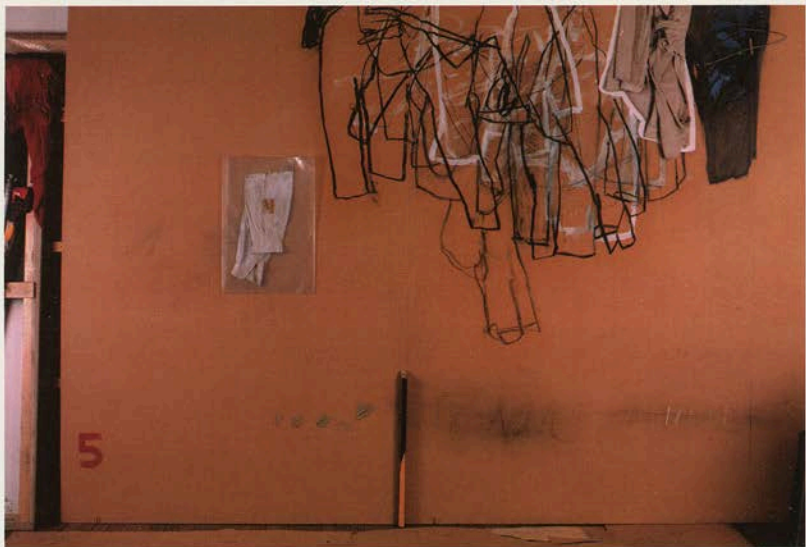


# informe

B A L  
M E S  
+ J A  
R P A

GALERIA POSADA DEL CORREGIDOR  
MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO  
DEPARTAMENTO DE CULTURA  
ESMERALDA 749 SANTIAGO CHILE FONOFAX 6335573



DE LA SERIE LOTA EL SILENCIO | José Balmes | 1997 | Detalle de políptico de 2.50m x 5.40m | Técnica mixta

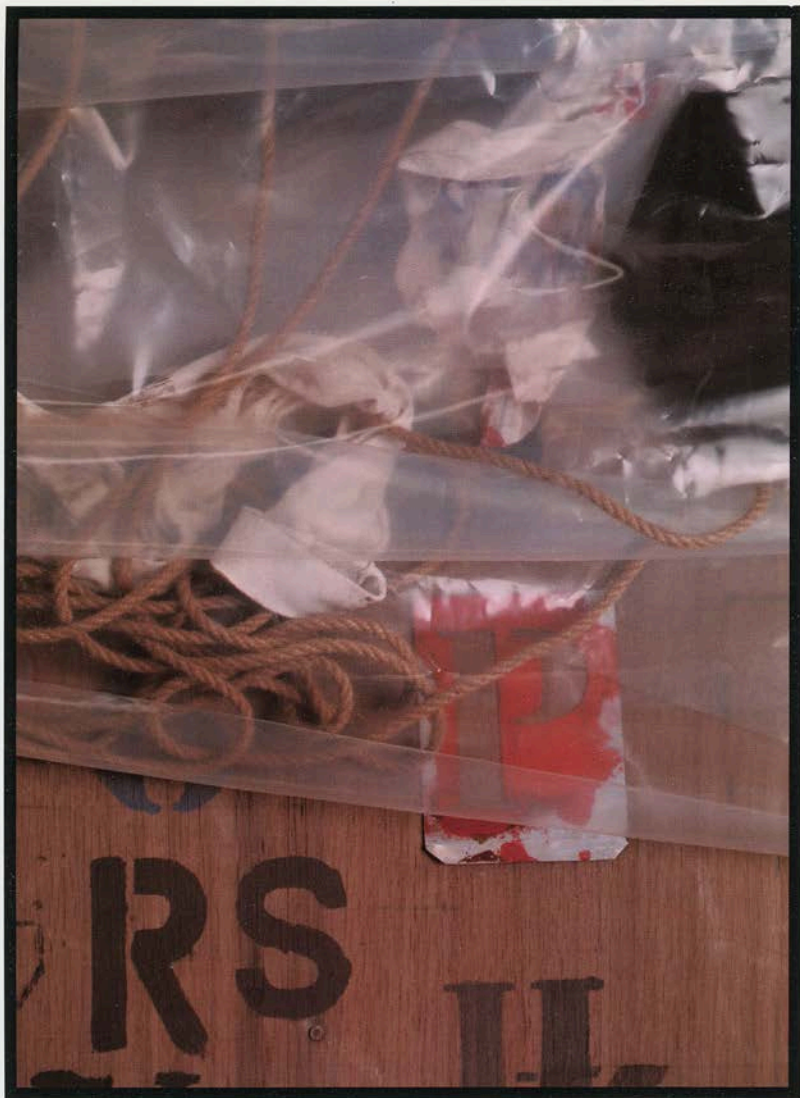
# informe

**JARPA** ¿Por qué eligió el lenguaje de la pintura para realizar su trabajo visual? ¿Cuál es su noción o concepción de “ésto” que se denomina como la pintura?

**BALMES** La respuesta socorrida a tu pregunta sería decir: el lenguaje de la pintura me eligió a mí. Esto en mi caso pareciera ser cierto. Así fue desde mi infancia; a los nueve años de edad yo pedí a mis padres una caja de pinturas al óleo.

A ello sin duda contribuía la presencia de conocidos pintores catalanes del Impresionismo tardío en mi pequeño pueblo natal. Comencé a pintar junto a ellos. Nunca más abandoné la pintura.

Más tarde, en momentos fuertes de mi juventud se instalaron en mí, conceptos y una cierta filosofía de vida y que se han ido desarrollando, es un movimiento constante... me acompañan permanentemente. Son parte de mi ser y van evolucionando de acuerdo a nuevas formas de percepción. Desde el acá y el ahora y a la insoslayable renovación del lenguaje. Desde hace años utilizo la pluralidad de lenguajes visuales (ellos coexisten en mi obra) y esto me ayuda a elaborar imágenes e investigar procedimientos que toman forma a partir de hechos inesperados, de situaciones críticas que involucran la realidad presente, la memoria y la historia.



DE LA SERIE EL CUERPO DEL DELITO III | JOSÉ BALMES | 2000 |  
Técnica mixta | Dimensiones 2.40m x 1.80m



SERIE FIRST PERSON PLURAL | Voluspa Jarpa | 2000 |  
Detalle de obra maqueta de Altar de la Patria | 0.80m x 1.20m x 0.90m | Galería Canvas International Art | Amsterdam, Holanda

SERIE FIRST PERSON PLURAL | Voluspa Jarpa | 2000 |  
Detalle de obra óleo sobre bandera chilena | 3.00m x 4.50m | Galería Canvas International Art | Amsterdam, Holanda



**BALMES** ¿Qué opinas de la afirmación de Marcel Duchamp realizada en la conferencia de 1957 donde dice "...todo parece indicar que el artista actúa como un ser-médium que, metido en un laberinto más allá del tiempo y del espacio, intenta llegar a un claro"?

**JARPA** Es una pregunta capciosa, lo tengo claro, ya que la afirmación proviene de Duchamp, considerado padre del arte conceptual, y por lo tanto relacionado, aparentemente, con un arte intelectual, difícil y críptico o por lo menos poco sensual, proveniente de ejercicios de la razón, por lo tanto de la conciencia del artista.

No es la visión que yo tengo de Duchamp y de su obra. En este corto texto leído en el año '57, Duchamp consigue irritar a su intelectual audiencia en el segundo párrafo del texto. Pero el texto –que es muy breve– se refiere a la concepción que Duchamp tiene sobre el acto creativo; en ella señala la importancia fundamental que tiene en el proceso de creación, desencadenado a raíz de una obra cualquiera, buena o mala –afirma Duchamp–, el llamado espectador. No como un pasivo receptor de algo que ya está concluido, sino como el sujeto que concluye obra al experimentarla, y por lo tanto como creador.

En este texto Duchamp pone el énfasis en el espectador y le "resta" importancia a las intenciones del artista como creador omnipotente. Pero la idea del médium, escandaliza porque aparentemente retrotrae al artista a una especie de receptáculo captador de algo innombrable –idea que costó muchos siglos de reflexión para poder desecharla– la idea del artista como vehículo de lo divino o la idea de la inspiración o las musas, etc. ... de repente aparece abruptamente en boca de este personaje que es Duchamp, que superficialmente representa al artista moderno, liberado, por fin, de tales supersticiones.

Pero el texto es iluminador en cuanto a que logra esbozar una imagen del acto creativo, creo yo que no sólo artístico, sino cualquier acto que represente una invención, sea artística, científica, matemática, técnica, etc. Duchamp habla del coeficiente de arte (diríamos del coeficiente de invención o creación, según se quiera) y lo define sintéticamente, justificando su noción del artista como médium "...la diferencia entre la intención y su realización, una diferencia de la que el artista no es conciente... esa diferencia entre lo que quería realizar y lo que realiza, constituye el coeficiente de arte... una relación aritmética entre lo no expresado pero pretendido y lo expresado sin querer".

Creo que esta noción se refiere a la producción de las obras como una síntesis más compleja y sincrética que meros resultados racionales, emocionales, sensuales o ideales de un sujeto. Esto es básicamente muy simple, es como decir que los pensamientos contienen y producen emociones y las emociones también son un modo de pensar, es decir, pensamiento y emoción son una misma cosa; y esta cosa es el conocimiento que ocurre con la experiencia del mundo y de uno mismo, transformada en producto, materia o idea.

En el caso de las artes visuales es comprender que la visualidad es una forma de pensamiento (emoción + razón + percepción + azar) y, también expresión de conocimiento que no puede ser traducida y reducida a palabras y explicaciones textuales, porque es un lenguaje que tiene otros procedimientos y formas que la palabra y en cierto sentido, aún cuando palabras e imágenes se refieren unas a otras, también se repelen y excluyen de sus propios sistemas de representación de mundo.

HOMENAJE A RODRIGO MERINO | Voluspa Jarpa | 1996 | Casa de madera 2.40m x 2.00m x 3.00m y óleo sobre tela 2.40m x 3.00m | Museo de Arte Contemporáneo | Santiago de Chile



HOMENAJE A RODRIGO MERINO | Voluspa Jarpa | 1996 | Detalle de casa de madera | Museo de Arte Contemporáneo | Santiago de Chile



CRUCE, es el nombre del nuevo ciclo de exposiciones que propone la Galería Posada del Corregidor para la temporada 2001. Es la encrucijada o cruce de obra entre artistas de reconocida trayectoria y jóvenes exponentes de la plástica nacional. Cada muestra nace así de la intersección o bifurcación, del encuentro o desencuentro que desata la convocatoria simultánea de dos generaciones de artistas visuales chilenos.

JORGE ESTEVEZ

*José Balmes, 1927.  
Egresado de Arte, Universidad de Chile, 1949.  
Voluspa Jarpa, 1971.  
Egresada de Arte, Universidad de Chile, 1992.*

DIRECTOR GALERÍA POSADA DEL CORREGIDOR  
*Jorge Estévez*

DISEÑO

*Ximena Milosevic | Voluspa Jarpa*

TEXTOS

*José Balmes | Voluspa Jarpa*

FOTOGRAFÍAS DE BALMES

*Miguel Opazo*

FOTOGRAFÍAS DE JARPA

*Rodrigo Merino | Voluspa Jarpa*

IMPRESIÓN

*Colorama*

AGRADECIMIENTOS VOLUSPA JARPA

*P.O.P. Diseño & Producción | Rodrigo Merino |*

*Andrea Insunza | Germán Rocca | Nury*

*González*

*Juan José Parada | Rafael Astaburuaga*